To besedilo je zgolj informativne narave in nima pravnega učinka. Institucije Unije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti. Verodostojne različice zadevnih aktov, vključno z uvodnimi izjavami, so objavljene v Uradnem listu Evropske unije. Na voljo so na portalu EUR-Lex. Uradna besedila so neposredno dostopna prek povezav v tem dokumentu

►B

SKLEP SVETA (SZVP) 2015/778

z dne 18. maja 2015

o vojaški operaciji Evropske unije v južnem delu osrednjega Sredozemlja (►M1 operacija EUNAVFOR MED SOPHIA ◄)

(UL L 122, 19.5.2015, str. 31)

spremenjen z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►M1	Sklep Sveta (SZVP) 2015/1926 z dne 26. oktobra 2015	L 281	13	27.10.2015
►M2	Sklep Sveta (SZVP) 2016/993 z dne 20. junija 2016	L 162	18	21.6.2016
►M3	Sklep Sveta (SZVP) 2016/2314 z dne 19. decembra 2016	L 345	62	20.12.2016

popravljena z:

►C1	Popravek, UL L 19, 25.1.2017, str. 96 (2016/2314)	

▼B

SKLEP SVETA (SZVP) 2015/778

z dne 18. maja 2015

o vojaški operaciji Evropske unije v južnem delu osrednjega Sredozemlja (►M1 operacija EUNAVFOR MED SOPHIA ◄)

Člen 1

Misija

▼M2

1. Unija izvaja vojaško operacijo kriznega upravljanja, ki prispeva k onemogočanju poslovnega modela mrež za tihotapljenje ljudi in trgovino z njimi v južnem delu osrednjega Sredozemlja (operacija EUNAVFOR MED SOPHIA), kar se doseže s sistematičnimi prizadevanji za identifikacijo, zajetje in odstranitev plovil in sredstev, ki jih uporabljajo tihotapci ali trgovci z ljudmi oziroma za katere se sumi, da jih uporabljajo tihotapci ali trgovci z ljudmi, v skladu z veljavnim mednarodnim pravom, vključno z UNCLOS in morebitnimi resolucijami Varnostnega sveta ZN. Operacija EUNAVFOR MED SOPHIA zato zagotavlja tudi usposabljanje libijske obalne straže in mornarice. Poleg tega operacija prispeva k preprečevanju trgovine z orožjem na svojem dogovorjenem območju delovanja v skladu z RVSZN 1970 (2011) in nadaljnjimi resolucijami o embargu na orožje za Libijo, vključno z RVSZN 2292 (2016).

▼B

2. Območje delovanja se pred začetkom ►M1 operacija EUNAVFOR MED SOPHIA ◄ določi v ustreznih dokumentih načrtovanja, ki jih odobri Svet.

Člen 2

Mandat

1. ►M1 Operacija EUNAVFOR MED SOPHIA ◄ se izvaja v skladu s političnimi, strateškimi in politično-vojaškimi cilji, določenimi v konceptu kriznega upravljanja, ki ga je 18. maja 2015 odobril Svet.

2. ►M2 Kar zadeva tihotapljenje ljudi ali trgovino z njimi, se operacija EUNAVFOR MED SOPHIA izvaja v zaporednih fazah in v skladu z zahtevami mednarodnega prava. ◄ ►M1 Operacija EUNAVFOR MED SOPHIA ◄:

(a) v prvi fazi podpira odkrivanje in spremljanje migracijskih mrež z zbiranjem informacij in patruljiranjem na odprtem morju v skladu z mednarodnim pravom;

(b) v drugi fazi

(i) na odprtem morju izvaja preiskovanje in preglede na krovu ter zasega in preusmerja plovila, za katera se sumi, da se uporabljajo za tihotapljenje ljudi ali trgovino z njimi, v skladu z veljavnim mednarodnim pravom, vključno UNCLOS in Protokolom proti tihotapljenju migrantov;

▼B

(ii) v skladu z morebitnimi veljavnimi resolucijami Varnostnega sveta ZN ali ob privolitvi zadevne obalne države na odprtem morju ali v teritorialnih in celinskih vodah te države izvaja preiskovanje in preglede na krovu ter zasega in preusmerja plovila, za katera se sumi, da se uporabljajo za tihotapljenje ljudi ali trgovino z njimi, v skladu s pogoji iz zadevne resolucije ali privolitve;

(c) v tretji fazi v skladu z morebitnimi veljavnimi resolucijami Varnostnega sveta ZN ali ob privolitvi zadevne obalne države sprejme vse potrebne ukrepe, vključno z odstranitvijo ali onemogočenjem uporabe, proti plovilom in z njimi povezanim sredstvom na ozemlju zadevne države, za katere se sumi, da se uporabljajo za tihotapljenje ljudi ali trgovino z njimi, v skladu s pogoji iz zadevne resolucije ali privolitve.

3. Svet ob upoštevanju morebitnih veljavnih resolucij Varnostnega sveta ZN in privolitve zadevnih obalnih držav oceni, ali so izpolnjeni pogoji za prehod s prve faze.

▼M3

4. Operacija EUNAVFOR MED SOPHIA lahko v skladu z veljavnim pravom zbira in hrani osebne podatke oseb, vkrcanih na krov ladij, ki sodelujejo v operaciji EUNAVFOR MED SOPHIA, in sicer v zvezi z značilnostmi, ki bi lahko bile v pomoč pri identifikaciji teh oseb, vključno s prstnimi odtisi, in naslednje informacije, razen drugih osebnih podatkov: priimek, dekliški priimek, imena in morebitne vzdevke ali privzeta imena; datum in kraj rojstva, državljanstvo, spol, stalno prebivališče, poklic in kraj, kjer se te osebe zadržujejo; podatke o vozniških dovoljenjih, osebnih dokumentih in potovalnih listih. Takšne podatke in podatke v zvezi s plovili in opremo, ki jih uporabljajo takšne osebe, lahko posreduje zadevnim organom kazenskega pregona v državah članicah in/ali pristojnim organom Unije.

▼M2

Člen 2a

Krepitev zmogljivosti ter usposabljanje libijske obalne straže in mornarice

1. Operacija EUNAVFOR MED SOPHIA v okviru svoje podporne naloge pomaga pri razvoju zmogljivosti in usposabljanju libijske obalne straže in mornarice pri izvajanju nalog preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj na morju, zlasti zaradi preprečevanja tihotapljenja ljudi in trgovine z njimi.

2. Ko PVO odloči, da so bile opravljene vse ustrezne priprave, zlasti kar zadeva formiranje sil in postopke preverjanja pripravnikov, se podporna naloga iz odstavka 1 izvaja na odprtem morju na dogovorjenem območju delovanja operacije EUNAVFOR MED SOPHIA, kot je opredeljeno v ustreznih dokumentih za načrtovanje.

3. Podporna naloga iz odstavka 1 se lahko izvaja tudi na ozemlju Libije, vključno v njenih teritorialnih vodah, ali tretje države gostiteljice, ki meji na Libijo, če PVO tako odloči na podlagi ocene Sveta, ki jo ta pripravi, potem ko ga je k temu povabila Libija ali zadevna država gostiteljica, ter v skladu z mednarodnim pravom.

▼M2

4. Zaradi izrednih operativnih zahtev se lahko del podporne naloge iz odstavka 1izvede v državi članici, na njeno povabilo, tudi v zadevnih centrih za usposabljanje.

▼M3

►C1 5. Kolikor to zahteva podporna naloga iz odstavka 1, lahko operacija EUNAVFOR MED SOPHIA zbira, hrani in izmenjuje z ustreznimi organi držav članic, pristojnimi organi Unije, misijo UNSMIL, Interpolom, Mednarodnim kazenskim sodiščem in Združenimi državami Amerike ◄ informacije, vključno z osebnimi podatki, ki so bili zbrani za namene postopkov preverjanja morebitnih pripravnikov, pod pogojem, da so dali njihovo pisno soglasje. Operacija EUNAVFOR MED SOPHIA lahko poleg tega s pisnim soglasjem pripravnikov zbira in hrani tudi vse potrebne informacije o njihovem zdravstvenem stanju in njihove biometrične podatke.

▼M2

Člen 2b

Prispevek k izmenjavi informacij ter uresničevanje embarga ZN na orožje na odprtem morju ob obali Libije

▼M3

►C1 1. Kolikor to zahteva njena podporna naloga uresničitve embarga ZN na orožje na odprtem morju ob obali Libije, operacija EUNAVFOR MED SOPHIA prek mehanizmov iz dokumentov za načrtovanje zbira in si izmenjuje informacije ◄ z ustreznimi partnerji in agencijami ter na ta način prispeva k celovitemu spremljanju pomorske situacije na dogovorjenem območju delovanja, kot je opredeljeno v ustreznih dokumentih za načrtovanje. Ti podatki z oznako tajnosti do stopnje „SECRET UE/EU SECRET“ se smejo izmenjevati z ustreznimi partnerji in agencijami v skladu s Sklepom Sveta 2013/488/EU ([1]) ter na podlagi dogovorov, sklenjenih na operativni ravni v skladu s členom 12(9) tega sklepa, pri čemer se dosledno spoštujeta načeli vzajemnosti in vključevanja. S prejetimi tajnimi podatki se v okviru operacije EUNAVFOR MED SOPHIA ravna brez kakršnega koli razlikovanja med njenim osebjem in zgolj na podlagi operativnih zahtev.

▼M2

2. Ko PVO odloči, da so ustrezni pogoji izpolnjeni, začne operacija EUNAVFOR MED SOPHIA na dogovorjenem območju delovanja, kot je opredeljeno v ustreznih dokumentih za načrtovanje, na odprtem morju ob obali Libije pregledovati plovila, namenjena v Libijo ali iz Libije, če obstajajo utemeljeni razlogi za sum, da posredno ali neposredno prevažajo orožje ali sorodni material, namenjen v Libijo ali iz Libije, s čimer kršijo embargo na orožje za Libijo, ter izvajati ustrezne ukrepe za zaseg in uničenje takih predmetov, med drugim s preusmerjanjem takih plovil in njihovih posadk v ustrezna pristanišča, da bi olajšala tako uničenje, če ima za to dovoljenje države pristanišča, v skladu z ustreznimi resolucijami Varnostnega sveta ZN, vključno z RVSZN 2292 (2016).

([1]) Sklep Sveta 2013/488/EU z dne 23. septembra 2013 o varnostnih predpisih za varovanje tajnih podatkov EU (UL L 274, 15.10.2013, str. 1).

▼M3

3. Operacija EUNAVFOR MED SOPHIA lahko v skladu z ustreznimi resolucijami Varnostnega sveta ZN, vključno z RVSZN 2292 (2016), pri pregledih, ki jih izvaja v skladu z odstavkom 2, zbira in hrani dokaze, ki so neposredno povezani s prevažanjem predmetov, ki so v okviru embarga na orožje za Libijo prepovedani. Takšne dokaze sme v skladu z veljavnim pravom posredovati pristojnim organom kazenskega pregona v državah članicah ali/in pristojnim organom Unije.

▼B

Člen 3

Imenovanje poveljnika operacije EU

Kontraadmiral Enrico Credendino se imenuje za poveljnika operacije EU ►M1 operacija EUNAVFOR MED SOPHIA ◄.

Člen 4

Določitev operativnega štaba EU

Operativni štab ►M1 operacija EUNAVFOR MED SOPHIA ◄ je v Rimu, Italija.

Člen 5

Načrtovanje in začetek operacije

Svet sprejme sklep o začetku ►M1 operacija EUNAVFOR MED SOPHIA ◄ na priporočilo poveljnika ►M1 operacija EUNAVFOR MED SOPHIA ◄ po odobritvi operativnega načrta in pravil delovanja, potrebnih za izvrševanje mandata.

Člen 6

Politični nadzor in strateško vodenje

1. PVO v okviru pristojnosti Sveta in VP politično nadzira in strateško vodi ►M1 operacija EUNAVFOR MED SOPHIA ◄. Svet pooblašča PVO za sprejemanje ustreznih odločitev v skladu s členom 38 PEU. To pooblastilo zajema pristojnosti za spreminjanje dokumentov načrtovanja, vključno z načrtom operacije, strukture poveljevanja in pravil delovanja. Zajema tudi pristojnost za sprejemanje sklepov o imenovanju poveljnika operacije EU in poveljnika sil EU. Za odločitve v zvezi s cilji in prenehanjem vojaške operacije EU je še naprej pristojen Svet. PVO je na podlagi člena 2(3) tega sklepa pooblaščen, da določi, kdaj se preide med različnimi fazami operacije.

2. PVO redno poroča Svetu.

3. Predsednik Vojaškega odbora EU (VOEU) redno poroča PVO o izvajanju ►M1 operacija EUNAVFOR MED SOPHIA ◄. PVO lahko po potrebi na svoje sestanke povabi poveljnika operacije EU ali poveljnika sil EU.

▼B

Člen 7

Vojaško vodenje

1. VOEU spremlja pravilno izvajanje ►M1 operacija EUNAVFOR MED SOPHIA ◄, ki se izvaja pod odgovornostjo poveljnika operacije EU.

2. Poveljnik operacije EU redno poroča VOEU. Po potrebi lahko VOEU na svoje sestanke povabi poveljnika operacije EU ali poveljnika sil EU.

3. Predsednik VOEU je glavna točka za stike s poveljnikom operacije EU.

Člen 8

Skladnost odziva Unije in usklajevanje

1. VP zagotovi izvajanje tega sklepa in njegovo skladnost z zunanjim delovanjem Unije na splošno, vključno z razvojnimi programi Unije in njeno humanitarno pomočjo.

2. VP, ki mu pomaga Evropska služba za zunanje delovanje (ESZD), je glavna točka za stike z Združenimi narodi, organi držav v regiji ter drugimi mednarodnimi in dvostranskimi akterji, tudi z Natom, Afriško unijo in Ligo arabskih držav.

3. ►M1 Operacija EUNAVFOR MED SOPHIA ◄ sodeluje z zadevnimi organi držav članic ter vzpostavi mehanizem za usklajevanje in po potrebi sklene sporazume z drugimi agencijami in organi Unije, zlasti Frontexom, Europolom, Eurojustom, Evropskim azilnim podpornim uradom in ustreznimi misijami v okviru SVOP.

Člen 9

Sodelovanje tretjih držav

1. Brez poseganja v avtonomijo odločanja Unije ali v enotni institucionalni okvir ter v skladu z ustreznimi smernicami Evropskega sveta se k sodelovanju pri tej operaciji lahko povabijo tretje države.

2. Svet pooblašča PVO, da tretje države povabi, naj ponudijo prispevke, in da na priporočilo poveljnika operacije EU in VOEU sprejme ustrezne sklepe o sprejetju predlaganih prispevkov.

3. Podrobnosti o sodelovanju tretjih držav se določijo v sporazumih, ki se sklenejo v skladu s členom 37 PEU in postopkom iz člena 218 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU). Če sta Unija in tretja država sklenili sporazum o vzpostavitvi okvira za sodelovanje te države v misijah Unije za krizno upravljanje, se za namene ►M1 operacija EUNAVFOR MED SOPHIA ◄ uporabljajo določbe tega sporazuma.

4. Tretje države, ki v vojaškem smislu znatno prispevajo k ►M1 operacija EUNAVFOR MED SOPHIA ◄, imajo enake pravice in obveznosti glede vsakodnevnega vodenja operacije kot države članice, ki sodelujejo v operaciji.

▼B

5. Svet pooblašča PVO za sprejetje ustreznih sklepov o ustanovitvi odbora prispevajočih držav, če bi tretje države zagotovile znaten vojaški prispevek.

Člen 10

Status osebja pod vodstvom Unije

Status enot in osebja pod vodstvom Unije se po potrebi določi v skladu z mednarodnim pravom.

Člen 11

Finančne določbe

1. Skupni stroški vojaške operacije EU se upravljajo v skladu s Sklepom (SZVP) 2015/528.

▼M2

2. Referenčni finančni znesek skupnih stroškov operacije EUNAVFOR MED SOPHIA za obdobje od 18. maja 2015 do 27. julija 2016 je 11,82 milijona EUR. Odstotek referenčnega zneska iz člena 25(1) Sklepa (SZVP) 2015/528 znaša 70 % v obveznostih in 40 % za plačila.

3. Referenčni finančni znesek skupnih stroškov operacije EUNAVFOR MED SOPHIA za obdobje od 28. julija 2016 do 27. julija 2017 je 6 700 000 EUR. Odstotek referenčnega zneska iz člena 25(1) Sklepa (SZVP) 2015/528 znaša 0 % v obveznostih in 0 % za plačila.

▼M3

Člen 12

Razkritje podatkov

▼C1

1. VP je pooblaščen, da določenim tretjim državam in Mednarodnemu kazenskemu sodišču po potrebi in skladno z operativnimi potrebami operacije EUNAVFOR MED SOPHIA ter ob doslednem spoštovanju načel vzajemnosti in vključevanja predloži morebitne netajne dokumente EU v zvezi s posvetovanji Sveta o tej operaciji, za katere v skladu s členom 6(1) Poslovnika Sveta ([1]) velja obveznost varovanja poslovne skrivnosti. Če so ti pogoji izpolnjeni, PVO določi za vsak primer posebej zadevne tretje države.

2. VP je pooblaščen, da določenim tretjim državam in Mednarodnemu kazenskemu sodišču, po potrebi in skladno z operativnimi potrebami operacije EUNAVFOR MED SOPHIA ter ob doslednem spoštovanju načel vzajemnosti in vključevanja v skladu s Sklepom 2013/488/EU predloži tajne podatke EU, ki so bili pripravljeni za namene operacije, in sicer:

(a) do stopnje, ki je določena v veljavnih sporazumih o varovanju tajnosti podatkov, sklenjenih med Unijo in zadevno tretjo državo, ali

(b) do stopnje „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“ v drugih primerih.

([1]) Sklep Sveta 2009/937/EU z dne 1. decembra 2009 o sprejetju Poslovnika Sveta (UL L 325, 11.12.2009, str. 35).

▼C1

Če so ti pogoji izpolnjeni, PVO določi za vsak primer posebej zadevne tretje države.

▼M3

3. S prejetimi tajnimi podatki se v okviru operacije EUNAVFOR MED SOPHIA ravna brez kakršnega koli razlikovanja med njenim osebjem in zgolj na podlagi operativnih zahtev.

4. VP je prav tako pooblaščen, da ob upoštevanju operativnih potreb operacije EUNAVFOR MED SOPHIA in v skladu s Sklepom 2013/488/EU ZN predloži tajne podatke EU do stopnje „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“, ki so bili pripravljeni za namene operacije EUNAVFOR MED SOPHIA.

5. VP je pooblaščen, da Interpolu v skladu z operativnimi potrebami operacije EUNAVFOR MED SOPHIA predloži ustrezne informacije, vključno z osebnimi podatki.

6. V pričakovanju sklenitve sporazuma med Unijo in Interpolom si operacija EUNAVFOR MED SOPHIA lahko izmenjuje tovrstne informacije z Interpolovim nacionalnim centralnim uradom v državah članicah po dogovoru med poveljnikom operacije EU in vodjo ustreznega nacionalnega centralnega urada.

7. VP je v primeru posebnih operativnih potreb pooblaščen, da zakonitim libijskim oblastem v skladu s Sklepom 2013/488/EU predloži tajne podatke EU do stopnje „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“, ki so bili pripravljeni za namene operacije EUNAVFOR MED SOPHIA.

8. VP je pooblaščen, da sklepa dogovore, potrebne za izvajanje določb tega sklepa o izmenjavi informacij.

9. VP sme pooblastila za predložitev informacij in sposobnost sklepanja dogovorov iz tega sklepa prenesti na uradnike ESZD, poveljnika operacije EU ali poveljnika sil EU v skladu z oddelkom VII Priloge VI k Sklepu 2013/488/EU.

▼B

Člen 13

Začetek veljavnosti in prenehanje

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

▼M2

Operacija EUNAVFOR MED SOPHIA se konča 27. julija 2017.

▼B

Ta sklep se v skladu z odobrenimi načrti o prenehanju ►M1 operacija EUNAVFOR MED SOPHIA ◄ razveljavi z dnem, ko preneha delovati operativni štab EU, ter brez poseganja v postopke v zvezi z revizijskim pregledom in predložitvijo računov o ►M1 operacija EUNAVFOR MED SOPHIA ◄ iz Sklepa (SZVP) 2015/528.